



BULLETIN PRINTANIER MAI 2025

SPRING NEWSLETTER MAY 2025

Ami.e.s et voisin.e.s,

L'hiver a été long et l'Outaouais a reçu beaucoup de neige, ce qui a fait le bonheur des amateurs de sports d'hiver !

Avant de partager avec vous une mise à jour de nos activités et de nos engagements au sein de l'association, ainsi quelques sujets intéressants sur la faune et la flore, voici un mot du Président de l'association.

NOTA : (CTRL plus click pour suivre les liens)

Dear friends and neighbours:

It was a long winter and the Outaouais region received a lot of snow, which made winter sports lovers happy!

Before sharing this update with you on our activities and commitments for this year, as well as some interesting articles on fauna and flora, here is a word from the President of the Association.

NOTE: (CTRL plus click to follow the links)

Un mot du président // *A word from the President*

Alors que l'été approche dans la magnifique région du Lac Poisson Blanc, nous sommes ravis de partager des nouvelles avec tous les membres du bassin versant, des communautés du sud de la Baie Newton, du Lac Newton, de Bowman et du Lac-du-Brochet, à la région de Notre-Dame-du-Laus au nord. Nous espérons que vous trouverez notre bulletin printanier à la fois informatif et stimulant. L'association continue de prospérer grâce à votre implication et votre soutien.

Nous sommes également heureux d'annoncer que nous préparons un **événement social** prévu pour la fin de l'été ; une merveilleuse occasion de renouer avec nos voisin.es, de rencontrer de nouveaux ami.es et de célébrer notre amour commun pour notre environnement.

Les années précédentes, nous avons organisé notre populaire épluchette de blé d'Inde sur des propriétés privées au bord du lac Poisson Blanc, et nous étudions actuellement différentes options pour trouver un lieu approprié cette année. Si aucun lieu au bord du lac n'est disponible, nous envisageons d'organiser le rassemblement au Lac-Sainte-Marie, un endroit idéalement situé pour bon nombre de nos membres.

Nous comprenons que certain.es d'entre vous (Notre-Dame-du-Laus et Bowman) doivent voyager plusieurs kilomètres pour venir au sud, mais ce serait très agréable d'avoir l'occasion et le plaisir de vous rencontrer.

Veuillez garder un œil sur votre boîte de réception pour l'invitation officielle ; nous serions ravis de vous y voir !

Nous avons hâte de passer un nouvel été rempli de convivialité et de plaisir. Profitez du soleil et de l'eau en toute sécurité !

As we kick off another beautiful season in the Lac Poisson Blanc area, we're excited to share updates and news with all members across the watershed—from the southern communities of Newton Bay, Lac Newton, Bowman, and Lac-du-Brochet to the northern region of Notre-Dame-du-Laus. We hope that you'll find our spring newsletter to be both informative and engaging. The association continues to thrive thanks to your involvement and support.

We're also pleased to announce that plans are underway for a **social event** late this summer—a wonderful opportunity to reconnect with neighbours, meet new friends, and celebrate our shared love for the surroundings.

In previous years, we've held our popular corn roast on private properties along the Lac Poisson Blanc shoreline, and we're currently exploring options for a suitable location this year. If a lakeside venue isn't available, we're considering hosting the gathering in Lac-Sainte-Marie, which is conveniently located for many of our members.

We understand that some of you (Notre-Dame-du-Laus and Bowman) have to travel far to come to the south, but it would be very nice to meet you all.

Please keep an eye on your inbox for the official invitation—we'd love to see you there!

We are looking forward to another summer filled with connection and fun. Enjoy the sun and water safely!

Jeff Parkes, President ABVPB

**Municipalité de Lac-Sainte-Marie Municipality
(LSM)**

Comme vous le savez probablement déjà, Céline Gauthier est maintenant à la direction générale de la municipalité et exerce également son rôle de greffière-trésorière. De son côté, Martin Lafrenière, l'accompagne en tant que directeur général adjoint et greffier-trésorier adjoint.

As you probably already know, Céline Gauthier is now the Municipality's Director General and also serves as Clerk-Treasurer. Martin Lafrenière, for his part, supports her as Deputy Director-General and Deputy Clerk-Treasurer.

***Non pas avec un boum mais avec un murmure :
La municipalité de LSM adopte un
nouveau règlement de zonage
(par David Orfald)***

***Not with a bang, but with a whimper:
The Municipality of LSM adopts
a new zoning bylaw
(by David Orfald)***

Les membres de l'association se souviendront sans doute du tollé suscité à l'été 2021, lorsque nous avons découvert que des personnes extérieures à la communauté avaient acheté des terrains autour de la Baie Newton pour y construire deux entreprises de tourisme commercial. L'une se trouvait sur le chemin Boynton, à l'extrémité nord de la baie, et l'autre à l'extrémité sud, là où le ruisseau traverse la Montée Jean-Marc.

Association members will no doubt recall the uproar in the summer of 2021 when we discovered that people outside the community had purchased land around Newton Bay to build two commercial tourism businesses. One was located on Boynton Road, at the north end of the bay, and the other at the south end, where the creek crosses Montée Jean-Marc.

Lorsque nous avons découvert que les promoteurs tentaient de faire passer un changement de zonage, les membres de l'association ont commencé à signer des pétitions, à assister aux réunions du Conseil et à exiger que les plans soient rendus publics.

When we discovered that developers were trying to push through a zoning change, association members began signing petitions, attending council meetings, and demanding that the plans be made public.

Le Conseil a écouté les résident.es, les promoteurs ont fait marche arrière et le projet de modification du zonage « touristique » a été retiré. Sur la propriété du Chemin Boynton on y trouve désormais un seul chalet, et un groupe de nouveaux petits chalets a surgi sur la Montée Jean-Marc.

The Council listened to the residents, the developers backed down, and the proposed "tourist" zoning change was withdrawn. The Boynton Road property has now reverted to a single cottage, and a small cluster of new cottages has sprung up on Montée Jean-Marc.

Quatre ans plus tard, la municipalité a adopté un nouveau règlement de zonage sans pratiquement aucune attention.

Four years later, the municipality adopted a new zoning bylaw with virtually no attention.

La mise à jour du règlement de zonage de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a été exigée par la province, à la suite de l'adoption du [Schéma d'aménagement et de développement](#) par la MRC. Ce document, d'environ 500 pages, énonce les grands plans d'aménagement du territoire pour l'ensemble de la Haute-Gatineau.

The update of the zoning by-law of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau was required by the province following the adoption of the ["Use and Development Plan"](#) by the MRC. This document, approximately 500 pages long, sets out the major land use plans for the entire Haute-Gatineau region.

La municipalité de LSM devait adopter un plan officiel complémentaire et un nouveau plan de règlement de zonage en 2022-2023, mais le processus a été retardé à maintes reprises.

The Municipality of LSM was scheduled to adopt a supplemental official plan and a new zoning by-law plan in 2022-2023, but the process has been repeatedly delayed.

Le Conseil a finalement approuvé l'ébauche du plan à l'hiver 2025. Avant son adoption définitive, il devait informer les citoyen.nes de la possibilité de demander la tenue d'un référendum sur le nouveau plan. Le registre a été ouvert une journée, le 29 avril 2025. Aucun citoyen.ne ne s'est présenté pour signer le registre.

The Council finally approved the draft plan in the winter of 2025. Before its final adoption, it was required to inform citizens of the possibility of requesting a referendum on the new plan. The register was opened for one day, on April 29, 2025. No citizens showed up to sign the register.

Le Conseil a maintenant confirmé l'adoption du nouveau [Plan officiel de Lac-Sainte-Marie](#). Ce plan comprend six documents distincts totalisant des centaines de pages. Les cartes de zonage se trouvent aux [pages 112 à 124 du Plan officiel](#) et sont [également disponibles en annexe](#).

The Council has now confirmed the adoption of the new [Lac-Sainte-Marie "Official Plan"](#). This plan comprises six separate documents totaling hundreds of pages. The zoning maps can be found on [pages 112 to 124 of the Official Plan](#) and are [also available in the appendix](#).

NATURE

Les changements climatiques bouleversent notre perception du printemps

Connaissez-vous le son emblématique de la rainette faux-grillon et saviez-vous que cette espèce est menacée ? À cause des changements climatiques extrêmes à la fin de l’hiver et au début du printemps, notamment de brèves vagues de chaleur anormalement élevée, supérieures à zéro, les rainettes se reproduisent plus tôt que la normal.

Tel que cité dans l’article de Jeffrey Ethier, spécialiste de la rainette faux-grillon dans le journal [La Presse](#) du 26 avril 2025, **“Ce serait comme perdre un être cher. Voici quelque chose de si familier, si emblématique et si important au printemps. Perdre ce chant, ce serait perdre un membre de votre famille et ne plus pouvoir entendre sa voix tous les jours. ”**

À l’échelle mondiale, environ 40 % des espèces d’amphibiens sont menacées d’extinction et les changements climatiques sont le principal facteur de détérioration de leur statut depuis 2004.

Climate change is changing our perception of spring

Do you know the iconic sound of the chorus frog and did you know that this species is endangered? Due to extreme weather changes in late winter and early spring, including brief waves of abnormally high, above-zero heat, tree frogs are breeding earlier than normal.

As quoted in the article by Jeffrey Ethier, a specialist on the chorus frog, in the newspaper [La Presse](#) dated April 26, 2025, **“It would be like losing a loved one. This is something so familiar, so iconic, and so important in spring. Losing this song would be like losing a member of your family and not being able to hear their voice every day.”**

Globally, approximately 40% of amphibian species are threatened with extinction, and climate change has been the main factor in their declining status since 2004.

Système immunitaire



Immune system

Les changements climatiques affectent également notre système immunitaire puisque certains allergènes se chevauchent. Tel que mentionné dans le journal [La Presse](#), notre système immunitaire n’est tout simplement pas habitué à des niveaux aussi élevés pendant aussi longtemps.

Climate change also affects our immune system as some allergens overlap. As mentioned in the newspaper [La Presse](#), our immune system is simply not used to such high levels for such a long time.



Tous nos sens sont de plus en plus perturbés :

- *L’ouïe – Moins de chants d’oiseaux.*
- *L’odorat – L’odeur de la fumée des feux de forêt.*
- *La vue – Moins de volées d’oiseaux au printemps et à l’automne.*
- *Le goût – Les acériculteurs pourront-ils produire un sirop de la même qualité à long terme ?*

All our senses are increasingly disrupted:

- *Hearing – Fewer birds singing.*
- *Smell – The smell of smoke from forest fires.*
- *Sight – Fewer flocks of birds in spring and fall.*
- *Taste – Will maple syrup producers be able to produce syrup of the same quality over the long term?*

Tortues



Turtles

Il est très important de respecter les tortues, qu’elles soient en période de reproduction sur les bords de nos routes, plages ou autres afin d’assurer leur survie. Assurez-vous de ralentir près des plages ou en eau peu profonde. Elles s’en porteront mieux.

Respecting turtles, whether they breed along roadsides, on beaches, or elsewhere, is essential to their survival. Slow down near beaches or in shallow water. They’ll be better off for it.

Maladie de Lyme



Lyme disease

La maladie de Lyme se transmet par la piqûre d'une tique porteuse de la bactérie *Borrelia burgdorferi*. Elle peut affecter les humains et les animaux. Pour plus d'information, consultez la page [maladie de Lyme](#).

Tique à pattes noires :

La tique à pattes noires (*Ixodes scapularis*) est la principale espèce de tique qui transmet la maladie de Lyme dans l'Outaouais (Gatineau et Chelsea, ainsi que les régions de La Pêche, Pontiac, Val-des-Monts et Plaisance). On l'appelle aussi tique du chevreuil.

Nota : En 2025, le risque d'être piqué par une tique, en particulier la tique à pattes noires, est élevé. Elles sont actives lorsque les températures sont supérieures à zéro donc au printemps, en été et en automne, et potentiellement toute l'année si les conditions sont favorables.

Lorsque vous êtes en forêt ou que vous jardinez, il est recommandé d'utiliser un répulsif contenant du DEET et d'avoir à portée de main un outil pour retirer les tiques. Protégez-vous également en portant des hauts à manches longues et des pantalons. Vérifiez toutes les parties de votre corps après vos activités.



Consultez une animalerie ou votre vétérinaire afin d'administrer le produit anti-tiques recommandé à votre animal de compagnie.

Lyme disease is transmitted by the bite of a tick carrying the bacteria *Borrelia burgdorferi*. It can affect humans and animals. For more information, visit the [Lyme disease](#) page.

Blacklegged tick:

The blacklegged tick (*Ixodes scapularis*) is the primary tick species that transmits Lyme disease in the Outaouais region (Gatineau and Chelsea as well as La Pêche, Pontiac, Val-des-Monts, and Plaisance areas.) It is also known as the deer tick.

Note: In 2025, the risk of encountering ticks, particularly the blacklegged tick, is high. They are active when temperatures are above freezing, making them a concern during spring, summer, and fall, and potentially year-round in favourable conditions.

When you're in the bush or when gardening, it is recommended using a DEET repellent as well as having a tick removal tool within your reach. Also, protect yourself by wearing long-sleeved tops and pants and check all parts of your body after your activities.

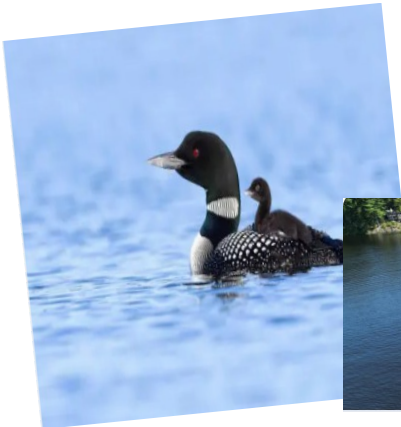


Consult a pet store or your veterinarian to administer the recommended tick repellent to your family pet.

FAUNE AQUATIQUE ET SILLAGE DES BATEAUX //
AQUATIC FAUNA AND BOAT WAKES
(par /by Sheila Petzold)

Huard

Saviez-vous que les huards demeurent en couple toute leur vie ?



Loone

Did you know that loons mate for life?



Période de reproduction de la faune et embarcations à moteur

Les turbulences causées par les embarcations à moteur peuvent perturber les nids des huards et d’autres oiseaux nichant près de l’eau ainsi que les nids des poissons frayant en eau peu profonde ce qui entraîne une réduction du succès de reproduction en emportant les œufs et en déplaçant les poissons juvéniles.

Plus la dimension du lac est petite, plus l'énergie du sillage est importante sur le rivage, mais elle est également plus importante le long des rivières et dans les baies de lacs en raison de la grosseur des embarcations et moteurs utilisés sur de gros plan d’eau et de la fréquence de navigation dans ces zones.

Tout comme les fortes vagues de tempête, les sillages de bateaux peuvent éroder les rivages et déraciner et miner la végétation riveraine. La remise en suspension des sédiments de fond et de la matière organique peut également dégrader la qualité et la clarté de l'eau, entraînant des proliférations d'algues, une hypoxie et la dispersion de contaminants.

Des recherches ont montré que l’impact est limité le long des côtes rocheuses, mais des changements peuvent se produire lorsque le rivage est boueux ou sablonneux et que l’eau est peu profonde.

De plus, les personnes profitant de leur quai peuvent être incommodées par la venue de larges vagues provoquées par la vitesse et la force des bateaux à moteur.

Pour de plus amples informations, veuillez visiter les sites suivants :

- [Les oiseaux au Canada](#)
- [Les poissons](#)
- [Dispersion des contaminants](#)
- [Votre rivage et vos quais](#)

Nota : Nous avons quelques panneaux indiquant « Interdit de faire des vagues » au coût de 20 \$ chacun. Si vous souhaitez en obtenir un, veuillez nous écrire à info@abvdupoissonblanc.ca.

Wildlife breeding season and motorboats

Turbulence caused by motorized boats can disturb the nests of loons and other water-nesting birds, as well as the nests of fish spawning in shallow water, reducing reproductive success by washing away eggs and displacing juvenile fish.

The smaller the lake, the greater the impact of the wake on the shore, but it is also greater along rivers and in lake bays due to the size of boats and motors used on large bodies of water and the frequency of navigation in these areas.

Like strong storm waves, boat wakes can erode shorelines and uproot and undermine riparian vegetation. The resuspension of bottom sediment and organic matter can also degrade water quality and clarity, leading to algal blooms, hypoxia, and the dispersion of contaminants.

Research has shown that the impact is limited along rocky shores, but changes can occur where the shoreline is muddy or sandy and the water is shallow.

Also, people using their docks may be bothered by large waves caused by the speed and force of motor boats.

For more information, please visit the following websites:

- [Les oiseaux au Canada](#)
- [Les poissons](#)
- [Dispersion des contaminants](#)
- [Your shoreline and docks](#)

Note: We have a few “No Wake” signs available at a cost of \$20 each. Should you wish to get one, please contact us at info@abvdupoissonblanc.ca.

***Bouées jaunes et le Myriophylle à épis
Au sud du réservoir
(Baie Newton)***



***Yellow Buoys and Eurasian Watermilfoil
South of the reservoir
(Newton Bay)***



En plus de l'installation de bouées jaunes dans le secteur sud, un panneau a été installé à la mise à l'eau, près du pont, à l'extrémité nord de la Baie Newton, afin d'informer les propriétaires de canots et de petites embarcations de la présence du Myriophylle à épis (Myriophyllum spicatum) dans cette zone. Nous prévoyons acheter un petit présentoir qui sera fixé au panneau et dans lequel seront insérées des brochures décrivant cette plante envahissante.

Les bénévoles responsables sont toujours disponibles chaque printemps pour installer les bouées aux endroits requis. Nous tenons à les remercier pour leur implication.

Il est important de poursuivre ce programme afin de surveiller la propagation (ou non) du myriophylle à épis aux endroits déjà identifiés. D'autres bouées seront probablement installées à l'été 2025.

Un merci spécial aux personnes qui contournent les bouées jaunes tel que requis.

Pour plus d'information, visitez notre site [Internet](#) ou regardez l'émission [La semaine verte](#).

In addition to the installation of yellow buoys in the south sector, a sign has been installed at the put-in near the bridge at the north end of Newton Bay so that paddlers and small boat owners are aware of the presence of Eurasian watermilfoil (Myriophyllum spicatum) in this area. We intend to purchase a small display that will be attached to the sign and in which some brochures describing this invasive weed will be inserted.

The responsible volunteers are always available every spring to install the buoys in the required locations. We would like to take this opportunity to thank them for their involvement.

It is important to continue this program in order to monitor the spread (or not) of Eurasian watermilfoil at previously identified locations. Additional buoys will likely be installed in the summer of 2025.

A special thank you to those who steer clear of yellow buoys as required.

For more information, visit our [Website](#) or, watch [La semaine verte](#) program.

<i>Bouées jaunes Au nord du réservoir (Notre-Dame-du-Laus)</i>	<i>Yellow Buoys North of the reservoir (Notre-Dame-du-Laus)</i>
---	--

Encore cette année, les bénévoles du secteur de NDL installeront les bouées aux endroits notés l'été dernier. En raison du niveau de l'eau élevé en 2024, il est possible que d'autres secteurs soient identifiés en 2025.

Pour plus d'information, veuillez consulter le [site Web](#) du Conseil régional de l'environnement (CRE) des Laurentides.

Nous aimerions vous rappeler qu'il est importance de laver votre bateau avant de le mettre à l'eau.

Pour plus d'information, veuillez visiter les site Web suivants :

[Station de lavage de bateaux - Outaouais](#)
[Station de lavage de bateaux - Laurentides](#)

Again, this year, volunteers from the NDL sector will install buoys in the locations identified last summer. Due to the high-water levels in 2024, it is possible that other areas will be identified in 2025.

For more information, please visit the "Conseil régional de l'environnement (CRE) des Laurentides " [Website](#).

We would like to remind everyone that it is important to wash your boat before putting it in the water.

For more information, please visit the following website:

[Boat washing station - Outaouais](#)
[Boat washing stations - Laurentides](#)

<i>Analyse de la clarté de l'eau du réservoir</i>	<i>Clarity water testing of the reservoir</i>
--	--

Nous avons communiqué avec le [Réseau de surveillance volontaire des lacs \(RSVL\)](#) à Québec. Ils nous ont informés qu'aucun test de qualité de l'eau sera fait en 2025, seulement des mesures de transparence et de clarté. Nous disposons d'un disque Secchi pour effectuer des mesures de transparence. Nous avons l'intention de soumettre au RSVL les résultats obtenus cet été.

We communicate with the [Réseau de surveillance volontaire des lacs \(RSVL\)](#) in Quebec City, and they told us they're not doing water quality tests in 2025, only monitoring transparency/clarity. We have a Secchi disk to carry out the transparency measurements this summer and will submit the results to the RSVL.

Lac-du-Brochet

(par / by Monique Hébert Lesage)

Au moins sept ruisseaux se déversent dans le Lac-duBrochet, et cette année, le niveau de l’eau est particulièrement haut, ce qui devrait se résorber à la fin du printemps avec le contrôle du niveau de l’eau installée en 2019. Le côté positif est qu’un changement d’eau s’effectue ce qui la rend d’autant plus transparente.

At least seven streams flow into Lac-du-Brochet, and this year the water level is particularly high, which should be resolved by the end of spring with the water level control installed in 2019. On the positive side, a water change is taking place making it even more transparent.

Notre-Dame-du-Laus

(par / by Patrick Gosselin)

Élections municipales

Depuis 2005, les élections générales se tiennent à date fixe dans toutes les municipalités québécoises. Elles ont lieu le premier dimanche de novembre tous les quatre ans. Les [prochaines élections générales](#) sont prévues le **2 novembre 2025**.

Avec votre compte de taxes municipales 2025, vous devriez normalement avoir reçu un formulaire d’inscription à la liste électorale municipale en vue de l’élection du 2 novembre 2025. Les propriétaires de résidences secondaires n’étant pas automatiquement inscrits, nous vous invitons à compléter ledit formulaire et le soumettre à la municipalité soit :

- Par la poste
- En personne, ou
- Par courriel à la directrice des élections, Daisy Constantineau dg@mun-ndl.ca

Les propriétaires de résidences secondaires que nous sommes contributeur à la majorité des revenus de taxes de la municipalité mais sont ceux et celles qui reçoivent le moins de services. Il est donc important de pouvoir choisir comme futurs maire et conseillers des personnes qui comprennent et respectent nos réalités. La municipalité a aussi approuvé le vote par correspondance pour la première fois cette année (les détails suivront).

Rapport d’étude du Conseil régional de l’environnement (CRE)-des Laurentides

Nous avons effectué une étude de caractérisation de la bande riveraine de notre réservoir Poisson Blanc à l’été 2024. L’étude a démontré que la majorité des zones que nous occupons sont adéquatement aménagées au niveau de la bande riveraine, sauf pour le secteur du Lac Champion qui est significativement dégradé. Nous vous invitons donc à consulter [les cartes du secteur Champion](#) affichée également sur le site Web de votre municipalité. Idéalement, il serait souhaitable que toutes les zones soient recouvertes à 80% et plus de végétation naturelle ou ornementale.

Assemblée général annuelle (AGA) du Parc régional du Poisson Blanc

Lors de l’assemblée du 1er mai 2025, nous avons appris qu’une étude d’évaluation d’impact des sites de camping et d’activités sur la faune et flore est en cours en collaboration avec l’université de Carleton. Nous consulterons le rapport dès qu’il sera mis à notre disposition.

Municipal Elections

Since 2005, general elections have been held on a fixed date in all Quebec municipalities. They take place on the first Sunday of November every four years. The next [general elections](#) are scheduled for **November 2, 2025**.

With your 2025 municipal tax bill, you should have received a municipal voter registration form for the November 2, 2025, election. Since owners of secondary residences are not automatically registered, we invite you to complete the form and submit it to the municipality either:

- By mail
- In person, or
- By email to the Director of Elections, Daisy Constantineau dg@mun-ndl.ca

We, as second-home owners, contribute the majority of the municipality's tax revenue but receive the fewest services. It is therefore important to be able to choose as future mayor and councillors, people who understand and respect our realities. The municipality also approved mail-in voting for the first time this year. (Details will follow).

Study report of the Conseil régional de l’environnement (CRE)-des Laurentides

We conducted a characterization study of the riparian strip of our Poisson Blanc reservoir in the summer of 2024. The study showed that the majority of the areas we occupy are adequately developed in terms of the riparian strip, except for the Lac Champion sector which is significantly degraded. We therefore invite you to consult the maps of the Champion sector also posted on your municipality's website. Ideally, it would be desirable for all areas to be covered by 80% or more of natural or ornamental vegetation.

Annual General Meeting of the Parc regional du Poisson Blanc

At the May 1st, 2025 meeting, we learned that a study assessing the impact of the campsites and activities on the Park’s flora and fauna is underway in collaboration with the Carleton University. We will review the report as soon as it is made available to us.

La station de lavage de bateaux

La station située au 424, route 309 nord (terrain des Chevaliers de Colomb en face du Campion) a ouvert son site plus tôt cette année. Elle sera en opération du 8 mai au 30 septembre 2025 du jeudi au dimanche de 07h00 à 14h00. La station est opérée gratuitement et de façon volontaire en collaboration avec la Fédération Lausoise des Associations de Lacs (FLAL) dont nous faisons partie. Aidez-nous à conserver la qualité de nos lacs.

Écocentre

[L'écocentre](#) situé au garage municipale (176, rue Principale) sera ouvert du 8 mai au 1^{er} novembre 2025.

Boat washing station

The station, located at 424, 309 North Road (on the Chevaliers de Colomb grounds across from Lake Campion), opened earlier this year. It will be in operation from May 8th to September 30th from 7:00 a.m. to 2:00 p.m., Thursday through Sunday. The station is operated free of charge and on a voluntary basis in collaboration with the Fédération Lausoise des Associations de Lacs (FLAL), of which we are a member. Help us preserve the quality of our lakes.

Ecocentre

The [ecocentre](#) located at the municipal garage (176 Principale) will be open from May 8 to November 1, 2025.

Histoire d’amour avec la région de LSM

A love story with the LSM region

Cet article a précédemment été publié dans le journal communautaire La voix de chez nous à l’hiver 2021-2022. // This article was previously published in the community newspaper La voix de chez nous in winter 2021-2022.

À la rencontre de la famille Roy-Foster
(par JoAnne Roy-Foster)



De gauche à droite / Left to right: Jim Foster, Émile Roy-Foster, miniature schnauzer Ronnie, Quentin Roy-Foster, JoAnne Roy Foster and Sébastien Roy-Foster.

Meet the Roy-Foster family
(by JoAnne Roy-Foster)

Mon mari Jim Foster et moi avons découvert la région de Lac-Sainte-Marie avec nos trois fils, Sébastien, Émile et Quentin, en 1999, l'année de la naissance de Quentin. Pendant le congé de maternité, nous avons loué un grand chalet pendant un mois pour notre famille immédiate, mes parents, mes deux frères et sœurs et leurs familles respectives. Ce fut une première expérience incroyable sur le Lac du Poisson Blanc et ses magnifiques environs.

A la fin de l'été , nous avons découvert qu'Intrawest offrait des abonnements de saison à bas prix au Mont Ste-Marie, ce qui était idéal pour notre famille active. Avec l'aide de Linda Faith, nous avons trouvé une belle maison en bois rond que nous avons louée avec une autre famille pour cinq saisons de ski.

Notre fils aîné , Sébastien, et son père Jim ont découvert la planche à neige ce premier hiver (oui, le côté obscur), alors que notre deuxième fils, Émile, était parfaitement prêt pour se joindre au programme Nancy Greene qui l'a mené dans l'excellent programme de ski de compétition auquel il a participé pendant dix merveilleuses années. Finalement, Quentin s’est également joint à des programmes de ski de compétition et, grâce à un excellent entraînement, lui et son frère aîné Émile se sont qualifiés et ont participé à des courses provinciales pendant plusieurs années. Quentin a également été sélectionné pour les Jeux du Canada en 2015.

Along with our three sons, Sebastien, Emile and Quentin, my husband Jim Foster and I were introduced to the Lac-Sainte-Marie area in 1999, the year Quentin was born. Being on maternity leave, we rented a large chalet for a month for our immediate family, my parents, two siblings and their respective families. That was our first amazing experience on Lac du Poisson Blanc and its beautiful surroundings.

Late in the summer, we discovered that Intrawest was offering a great deal on season ski passes to Mont Ste Marie which was ideal for our active family. With Linda Faith’s help, we found a beautiful log house that we rented with another family for five ski seasons.

Our oldest son, Sébastien, and his dad Jim discovered snowboarding that first winter (yes, the dark side), whereas our middle son, Émile, was perfectly suited for the Nancy Greene program, which led him into the incredible ski racing program in which he participated for ten wonderful years. Eventually, Quentin also joined the ski racing program and, with the excellent coaching, both he and his older brother Émile qualified and competed in provincial races for several years. Quentin was also selected for the Canada Games in 2015.

Dans notre famille, cette période a été très joyeuse. Nos enfants ont acquis de nombreuses compétences de vie, de sport et d'équipe grâce aux programmes de ski/planche à neige tout en établissant des liens sociaux importants. En tant que parents, nous avons vraiment bénéficié en tant que bénévoles parce que nous avons rencontré des personnes extraordinaires qui sont devenues de bons ami.es. Nous parlons encore souvent des expériences incroyables que nous avons vécues au cours de ces années – des souvenirs merveilleux !!!

En 2004, nous avons décidé que nous voulions découvrir la région toute l'année et nous avons eu la chance d'acheter un chalet quatre saisons sur Baie Newton au Lac du Poisson Blanc. Nous avons été attirés par les grandes eaux, les hautes falaises et les bois peu peuplés qui rappelaient à Jim son enfance au lac Huron. Cependant, nous avons dû nous ajuster au départ, étant seuls dans notre petite baie : pas de parenté, pas d'ami.es proches, pas même de service téléphonique. Mais au fur et à mesure que le cycle d'acquisition de chalets se poursuivait et que les propriétés devenaient disponibles, nous avons encouragé nos ami.es et nos proches à acheter à proximité.

Nous sommes maintenant heureux d'être entourés par la famille Davies, mon beau-frère Peter et sa partenaire Sheila Petzold, notre voisin de la Renaissance Gaston et sa conjointe Nancy avec laquelle je cueille des champignons, et plusieurs autres familles extraordinaires que nous avons rencontrées dans la région. Nous ressentons l'esprit de communauté dès que nous quittons la route 105 et que nous nous dirigeons vers le lac.

Ici, c'est notre coin de paradis. C'est donc presque toujours certain que nous partons de notre domicile à Ottawa tous les week-ends pour profiter pleinement de la grande variété d'activités. En été , nous aimons nous aventurer sur notre bateau ou nous sommes maintenant équipés pour cuisiner et profiter d'un dîner complet suivi d'une croisière au coucher du soleil à notre retour.

Nous profitons également des courts de tennis municipaux et du terrain de golf ou nous nous retrouvons régulièrement entre ami.es. À l'automne, nous aimons faire de la randonnée et du vélo tandis que l'hiver nous offre de nombreuses options pour le ski et la raquette. L'hiver dernier, nous nous sommes aventurés avec un groupe d'ami.es à la Grotte de l'Église sur notre lac, qui est sous l'eau l'été mais accessible en hiver. Quelle merveille naturelle !

On dit que les déserteurs de la première guerre mondiale s’y cachaient.



This period in our family was a very joyful time for everyone. Our children were taught countless life, sport and team skills through the ski/snowboarding programs while making important social connections. As parents, we really benefited as volunteers because we were introduced to fabulous fun people who became good friends!! To this day, we frequently talk about the incredible experiences we had throughout those years – great memories!!!

In 2004, we decided that we wanted to experience the area year-round and we were lucky enough to purchase a four-season cottage on Baie Newton / Lac du Poisson Blanc. We were drawn to the big water, tall cliffs and sparsely populated woods that reminded Jim of his childhood home on Lake Huron. However, we initially had to adjust since we were on our own in our little bay: no relatives, no close friends, not even phone service. But as the cycle of cottage ownership rolled along and properties became available, we nudged friends and relatives into buying nearby.

We are now happily surrounded by the Davies family, my brother-in-law Peter and his partner Sheila Petzold, our Renaissance neighbour Gaston and his wife Nancy with whom I pick mushrooms, and several other amazing families we've met in the area. We feel the community spirit as soon as we leave Highway 105 and head toward the lake.

This is our slice of paradise so it's pretty much guaranteed that we head up from our home in Ottawa every weekend to take full advantage of the wide variety of activities. In the summer, we love to venture out on our boat where we are now equipped to cook and enjoy a full dinner followed by a cruise back to watch the sunset.

We also make good use of the municipal tennis courts and golf course where we meet up with friends regularly. In the fall, we love to hike and cycle while the winter offers many options for skiing and snowshoeing. Last winter, we even ventured out with a group of friends to la Grotte de l'Église (the Church Cave) on our lake, which is under water in the summer but accessible in the winter. What a natural wonder!



It is said that deserters from the First World War hid there.

Notre famille se réunit toujours au lac pour des occasions spéciales, car c'est là que réside le cœur de notre famille. Nous aimons beaucoup notre communauté à LSM et nous nous impliquons de plus en plus dans la municipalité pour l'aider à prospérer de façon durable pour les résident.es et comme destination attrayante pour les visiteur.euses.

Nota : Nous publierons notre prochain bulletin cet automne. Nous vous invitons donc à partager avec tous les membres de l'ABVPB vos expériences, vos activités, votre implication au sein de notre communauté, etc. Si intéressé, veuillez nous faire parvenir un court texte et photos à l'appui, si possible, à l'adresse suivante : info@abvdupoissonblanc.ca

Our family always gathers at the lake for special occasions because this is where the heart of our family resides. We really appreciate our community at LSM and are getting more involved in the municipality to help it prosper into a sustainable area for residents and an attractive destination for visitors.

Note: We will be publishing our next newsletter this fall. We therefore invite you to share with all ABVPB members your experiences, activities, involvement in our community, etc. If interested, please send us a short text and supporting photos, if possible, to the following address: info@abvdupoissonblanc.ca

Rappel

Reminder

Le bon voisinage
(Bruit, vagues, bateaux de vitesse, etc.)

« La liberté des un.es s'arrête là où commence celle des autres » est un célèbre adage qui signifie, en général, qu'un individu doit pouvoir faire l'exercice de sa liberté sans que celui-ci limite la liberté des autres ou soit nuisible aux autres. Votre coopération est grandement appréciée!

Code d'éthique

Consultez le site de la [SOPFEU](#) (Société de protection des forêts contre le feu) pour connaître les sept règles d'or pour profiter d'un feu de camp en toute sécurité.

Good Neighborliness
(Noise, waves, speed boats, etc.)

“The freedom of one person stops where that of others begins” is a famous adage which means, in general, that an individual must be able to exercise his freedom without it limiting the freedom of others or being harmful to others. Your cooperation is highly appreciated!

Code of ethics

Check out the [SOPFEU](#) (Société de protection des forêts contre le feu) Website for the seven golden rules for enjoying a campfire safely.



Analyse de l'eau des puits :

Nous tenons à mentionner qu'il est également important qu'une analyse de l'eau des puits artésiens ou de surface soit faite, idéalement à chaque année. Encore cette année, LSM offre des [dates de cueillette d'analyses d'eau](#).



Well water analysis:

We would like to mention that it is also important that a water analysis of artesian or surface wells be carried out, ideally every year. Once again this year, LSM offers [water analysis collection dates](#).

RAPPORTEZ VOS DÉCHETS APRÈS UNE JOURNÉE PASSÉE SUR UN PLAN D'EAU OU DANS LA FORÊT.

Pratiquez-le-trois-R's

R: Réduire

R: Réutiliser

R: Recycler



BRING BACK YOUR GARBAGE AFTER A DAY SPENT ON THE WATER OR IN THE FOREST.

Don't forget the three-Rs

R: Reduce

R: Reuse

R: Recycle

Adhésions

Memberships

Vous pouvez renouveler votre adhésion 2025 ou vous joindre à l’ABVPB. À ce jour, nous comptons presque 100 membres parmi notre bassin qui inclut le Réservoir du Poisson Blanc (*Baie Newton, Bowman and Notre-Dame-du-Laus*), le Lac Newton ainsi que le Lac-du-Brochet.

Vous pouvez renouveler votre adhésion à tout moment durant l’année, mais du point de vue de l’association, plus vite tout le monde renouvellera, plus vite nous pourrons arrêter de le rappeler !

Votre contribution est **IMPORTANTE** et **INDISPENSABLE** dans nos efforts à protéger l’environnement.

Cliquez simplement sur le lien suivant afin de compléter votre renouvellement :

[Renouvellement - adhésion](#)

Nota : Avec PayPal, vous pouvez utiliser votre carte de crédit pour payer votre adhésion individuelle ou familiale. Alternativement, vous pouvez aussi payer par Virement Interac en envoyant votre paiement à :

info@abvdupoissonblanc.ca

Veuillez utiliser la réponse suivante à la question de sécurité lors de l’envoi de fonds par virement *Interac* :

poissonblanc (*sans maj. & aucun espace*)

Nota : Une fois que vous aurez renouvelé votre adhésion, la personne responsable des adhésions pourra vous demander certaines informations pour nos dossiers. *Soyez assurés que ces informations serviront seulement à vous joindre en cas d'urgence et qu'elles ne seront jamais partagées avec d'autres membres de l'association.* Votre vie privée est importante pour nous!

Merci encore pour votre soutien !

There’s still time to renew your 2025 membership or to join the ABVPB. We now have almost 100 members from the Lac Poisson Blanc watershed, which includes the Réservoir du Lac Poisson Blanc (*Baie Newton, Bowman, and Notre-Dame-du-Laus*), Lac Newton, and Lac-du-Brochet.

You can renew your membership at any time during the year, but from the Association’s perspective, the sooner everyone renews, the sooner we can stop reminding people!

Your contribution is **IMPORTANT** and **ESSENTIAL** in our efforts to protect the environment.

Just click on the following link to complete your renewal:

[Membership renewal](#)

Note: With PayPal, you can use your credit card to pay for your single or family membership. Alternatively, you can also pay via Interac e-Transfer by sending your payment to:

info@abvdupoissonblanc.ca

Please use the following answer to the security question when sending funds via Interac e-Transfer:

poissonblanc (*no cap - no space*)

Note: Once you renew your membership, the person responsible for memberships may ask you for certain information for our records. *Rest assured that this information will only be used to contact you in the event of an emergency and will never be shared with other members of the Association.* Your privacy is important to us!

Thanks again for your support!



Y a-t-il d’autres sujets sur lesquels vous souhaiteriez que VOTRE association se concentre ? Si oui, n'hésitez pas à nous écrire à info@abvdupoissonblanc.ca

Are there other subjects you would like YOUR Association to focus on? If affirmative, please do not hesitate to write to us at info@abvdupoissonblanc.ca

INFORMATION

En plus de savoir ce qui se passe dans votre [association](#), le site Web de l’ABVPB fournit une mine d’informations sur le BASSIN VERSANT du Lac du Poisson Blanc – son historique, les niveaux d’eau actuels, les numéros de téléphone d’urgence importants et bien plus encore !

D’autres sources d’informations fiables peuvent également être trouvées en consultant les liens ci-dessous :

- [Municipalité de Lac-Sainte-Marie](#)
- [Municipalité de Denholm](#)
- [Municipalité de Notre-Dame-du-Laus](#)
- [Bulletin La voix de chez nous](#)
- [Événements - Lac-Sainte-Marie](#)
- [Événements - Bowman](#)
- [Événements - Notre-Dame-du-Laus](#)

In addition to knowing what’s happening in your [Association](#), the ABVPB website provides a wealth of information about the Lac du Poisson Blanc WATERSHED – its history, current water levels, important emergency contact numbers, and so much more!

Other reliable sources of information can also be found by clicking on the links below:

- [Municipalité de Lac-Sainte-Marie](#)
- [Municipalité de Denholm](#)
- [Municipalité de Notre-Dame-du-Laus](#)
- [Bulletin La voix de chez nous](#)
- [Événements - Lac-Sainte-Marie](#)
- [Événements - Bowman](#)
- [Événements - Notre-Dame-du-Laus](#)

Les membres du Comité administratif / The Administrative Committee Members

Jeff Parkes,
David Orfald, JoAnne Roy Foster, Linda Cornell,
Monique Hébert Lesage, Patrick Gosselin, Peter Foster, Sheila Petzold



Traduction et mise en page par // Translation and document layout by
Monique Hébert Lesage
2025 Mai / May